

НАУЧНЫЕ БЕСЕДЫ

SCIENCE TALKS

Оригинальная статья

УДК 81:39 + 811.161.1

<https://doi.org/10.29025/2079-6021-2024-1-223-227>

Слово о языке и культуре

В.А. Маслова

Витебский государственный университет имени П.М. Машерова;

210038, Беларусь, Витебск, пр-т Московский, 33;

ORCID ID: 0000-0001-8717-9231;

Scopus Author ID: 57222509849;

e-mail: mvavit@tut.by

Резюме: В статье представлена авторская позиция относительно перспективы лингвистических исследований, связанных с изучением вопросов взаимодействия языка с культурой, теологией, аксиологией, философией и другими научными парадигмами. Показано, что интегративный подход позволяет постичь глубинные смыслы, зафиксированные в культуре народа, его вере и мировоззрении.

Ключевые слова: язык, культура, вера, лингвокультурология, теолингвистика, мировоззрение.

Для цитирования: Маслова В.А. Слово о языке и культуре. *Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики*. 2024. № 1. С. 223–227. <https://doi.org/10.29025/2079-6021-2024-1-223-227>.

Original Paper

<https://doi.org/10.29025/2079-6021-2024-1-223-227>

About Language and Culture

Valentina A. Maslova

Vitebsk State University named after P.M. Masherov;

33 Moskovsky Ave., Vitebsk, Belarus, 210038;

ORCID ID: 0000-0001-8717-9231;

Scopus Author ID: 57222509849;

e-mail: mvavit@tut.by

Abstract: The article presents the author's position on the prospects of linguistic research related to the study of the interaction of language with culture, theology, axiology, philosophy and other scientific paradigms. It is shown that the integrative approach makes it possible to comprehend the deep meanings fixed in the culture of the people, their faith and worldview.

Keywords: language, culture, faith, linguaculturology, ethnolinguistics, worldview.

For citation: Maslova V.A. About language and culture. *Current Issues in Philology and Pedagogical Linguistics*. 2024, no 1, pp. 223–227. <https://doi.org/10.29025/2079-6021-2024-1-223-227> (In Russ.).

Введение

Культура, вера и язык – это три кита, на которых стоит всякое государство. Любая страна разрушается изнутри при потере одной из составляющих. Причем все они теснейшим образом взаимосвязаны. Культура – это защитная стена, позволяющая нам помнить, кто мы такие, и оставаться людьми даже в самые критические времена. Как справедливо утверждал Е.Ф. Тарасов, культура включена в язык, так как вся она смоделирована в тексте. Культура, по Ю.М. Лотману, есть механизм коллективного сознания, коллективной памяти. Чтобы текст вошел в культуру, его должен присвоить социум. Основным способом такого присвоения служит его чтение и многократная интерпретация. Приобщение индивида к культуре – это присвоение «чужих» текстов. Культура жива до тех пор, пока ее тексты взаимодействуют друг с другом, перемещаясь в коллективной памяти с центра на периферию и наоборот. Именно такой подход даст возможность интегрировать в общую систему лингвистического описания такие факторы, как культурные знания, веру, фоновые знания и другие экстралингвистические данные.

Такое понимание позволяет выдвинуть на первый план исследования такие проблемы в лингвистике: **культура и язык, вера и язык, язык и текст (дискурс), интерпретация текста, прежде всего поэтического**. Раскроем подробнее наше видение хотя бы нескольких из названных проблем.

Культура и язык. Мир, в котором мы живем, сейчас очень быстро меняется, ставя перед нами все новые вопросы, ответ на которые поможет найти лингвокультурология. Одна из них – понять то, как именно человек воспринимает и закрепляет в языковых концептах мир, как из них формирует образ мира национальной языковой личности. Ответы на данные вопросы даст новая теория категоризации, активно разрабатываемая сейчас лингвокультурологией.

Известно, что культура голографична. Она поворачивается к исследователям разными смысловыми слоями, поэтому каждый из них видит свое. Например, русская цветовая картина мира при едином для всего человечества цветовом спектре специфична: *зависть черная и белая, тоска – зеленая, кровь голубая, жизнь серая, очки розовые, мечты голубые, пресса желтая, коричневая чума, зелёная улица (чему-то), чёрная вдова, белая ворона, синий чулок, серая схема* и т.д. При таком подходе получается, что сама культура – это пространство культурных смыслов, ценностей, вырабатываемых человеком в процессе миропонимания, и кодов, закрепляющих эти культурные смыслы. Тексты культуры хранят и транслируют нам запечатленные в них установки и ценности народа. Человеческий язык делает возможной быструю эволюцию культуры: опыт, накопленный отдельным индивидуумом, может повлиять на всю культуру поколения, тогда как в природе для отбора требуются тысячелетия.

Современный мир так быстро меняется, что делает нас все более не готовыми принять его прозрачность, скорость изменения, новые ценности и условия жизни, например, феномен «пожизненного обучения». Поэтому общество должно формировать готовность личности к переменам, что требует формирования новой этики, без которой общество просто погубит само себя. Как формировать новую этику? С помощью Слова.

В современной лингвокультурологии сформировался интерес к глубинным знаниям, которые могут быть извлечены из языка. Такой интерес проявился в нескольких науках – философии (И. Кант: *сфере смутных представлений*; Л. Витгенштейн: *Высшее, Невысказываемое*); психологии (З. Фрейд: *Оно*; К. Юнг: *архетипы коллективного бессознательного*). В русской науке эта область определяется как *Несказанное* – Н. Бердяев, Г. Берестнев и др. Т.В. Черниговская называет это явление *невычисляемыми пластами человеческой психики*.

Весьма условно и приблизительно это можно назвать интуицией. Наличие интуиции как некоего глубинного механизма мозга, сознания получило закрепление в языке – *нутром чуют*. Наблюдения над языком показывают, что почти вся современная семантика глубинна по отношению к поверхностным концептуальным структурам языка. Глубинность обеспечивается связью с бессознательным, поэтому часто она ориентирована на иную (возможную) реальность, т.е. глубинные знания как бы ирреальны с точки зрения обыденного языкового сознания.

В современной лингвокультурологии существует много направлений: теоретическая лингвокультурология (В.В. Воробьев, В.Н. Телия, В.И. Карасик, В.В. Красных, В.А. Маслова и др.), философская лингвокультурология (Ю.С. Степанов, А.В. Кравченко, и др.), сравнительно-сопоставительная лингвокультурология (Ж. Капенова, З. Темиргазина и др.), прикладная лингвокультурология – лексикографическая и методическая (В.М. Шаклеин, В. Воробьев, В. Синячкин), лингвокультурология поликультурного пространства (Г.Ю. Богданович), лингвокультурологическая лексикография, аксиологическая лингвокультурология, экспериментальная лингвокультурология, синергетическая лингвокультурология.

Общей чертой почти всех названных направлений в рамках современной лингвокультурологии является крен в когнитивистику, потому что мы живем в мире собственных ментальных схем: все лингвокультурные реалии являются в то же время лингвоментальными, т.к. существуют в единстве их языковых и культурных содержаний и рассматриваются сквозь призму когнитивного анализа их формирования и функционирования, т.е. учитываются особенности национального сознания человека. При таком подходе разные когнитивные области гуманитарного знания объединяются, т.е. современная лингвокультурология реализует интегральный подход к языку.

Вера и язык. П.А. Флоренский считал, что на пути к цельному мировоззрению следует синтезировать веру и разум, интуицию и рассудок, богословие и философию, искусство и науку [1].

Наука не знает чуда, а в религии мы вступаем в контакт с вечным разумом, что само по себе есть чудо. «Наука без религии – небо без солнца. А наука, облеченная светом религии, – это вдохновенная мысль, пронизывающая ярким светом тьму этого мира», – писал профессор медицины и одновременно русский святой Лука [2].

Если не учитывать веру при исследовании языка, то никогда не удастся понять тайну поэзии, которая есть исповедь взволнованной души, невероятный полёт мысли, волшебный переход в иное измерение. Нельзя понять и объяснить идеальное и творческое начала в человеке, все нравственные, все эстетические идеалы, которые хранятся и передаются следующим поколениям с помощью языка. Не случайно В. фон Гумбольдт писал: «В языке действуют творческие первосилы человека, его глубинные возможности, существование и природу которых невозможно постичь, но нельзя и отрицать...» [3: 37].

Религиозный фактор в жизни народов является настолько важным, что без учета его особенностей невозможно представить развития и становления культуры в целом (само слово *культура* связано со словом *культ*). В последние десятилетия в языкознании всё больше внимания уделяется исследованию религиозно-конфессиональных элементов в языке; это работы В.И. Постоваловой, И.П. Черкасовой, М.Н. Бушаковой, С.С. Воронцовой, Гадомского и др. Более того, ученые стали говорить о теoантропoкосмической парадигме знания, которая идет на смену антропоцентризму. Обосновывает появление названной парадигмы В.И. Постовалова в своем классическом труде «Теoлингвистика», ставшем манифестом новой области знания, развивающейся на стыке лингвистики, культурологии, теологии, герменевтики [4].

Е.М. Верещагин, исследуя отражение в языке религиозного знания русского народа, подчеркивал, что «русский язык настолько пропитан православными реминисценциями, что если возможно, с понятными оговорками, говорить о России как о православной стране, то и о русском языке соответственно следует говорить, с теми же оговорками, как о языке православном» [5: 2]. Подтверждением тому служит существование большого количества устойчивых выражений со словом Бог, в которых фиксируется сила и всевидящее око Бога (*Бог всё видит; есть Божий суд* (М. Лермонтов); *побойся Бога; от Божьего суда не уйдешь; Без Бога не до порога, а с Богом – хоть за море*), его любовь к людям (*Бог любит смирение; за добро Бог плательщик; кто родителей почитает, того Бог не забывает*), справедливость (*все мы под Богом ходим; перед Богом все равны; тот не унывает, кто на Бога полагает*), строгость (*У Бога палок много*). Выражения с компонентом *Бог* в русской лингвокультуре фиксируют в себе правильное поведение в обществе: *Бог-то Бог, да и сам не будь плох; Бойся Вышнего – не говори лишнего; не бойся никого, кроме Бога одного* и многие другие.

Как показывают словари¹, в современном русском языке известно более двухсот устойчивых выражений, связанных с текстом Библии: *не хлебом единым жив человек; тайное становится явным;*

¹ Словарь русского языка: в 4 томах. Институт русского языка АН СССР; главный редактор А. П. Евгеньева. Москва: Русский язык; 1984–1988. Доступно по: <https://feb-web.ru/feb/mas/MAS-abc/default.asp>. Ссылка активна на 5.02.2024. Russian Dictionary: in 4 volumes. Institute of the Russian Language of the Academy of Sciences of the USSR. Edited by A. P. Evgenieva. Moscow: Russian language, 1984-1988. Available at: <https://feb-web.ru/feb/mas/MAS-abc/default.asp>. Accessed February 5, 2024. (In Russ.).

всемирный потоп; капля в море; Соломонова премудрость. Особенно много выражений из Нового Завета: *левая рука не знает, что делает правая* (о скромности при совершении добрых дел); *дух и буква закона* (полное воспроизведение чего-либо); *альфа и омега* (о самой сути); *от Адама* (с глубокой древности); *внести (свою) лепту; глас вопиющего в пустыне; злоба дня; имеющий уши слышать да слышит; камень преткновения; поцелуй Иуды; соль земли; тайное становится явным; терновый венец; Фома неверующий; хлеб насущный* и многие другие. Названия дней недели в русском языке связаны со Священным Писанием: *понедельник* – первый день трудов Господа, *вторник, четверг, пятница* – соответственно второй, четвертый и пятый дни, *среда* – середина недели, *суббота* (от древнееврейского «шабат» – покой), *воскресенье* – в честь воскресения Христова. Такое ключевое для русской культуры слово, как *спасибо*, представляет сокращение от “спаси вас Бог”. Словом *спасибо* человек просит Бога спасти душу своего собеседника.

Сказанное позволяет нам заключить, что вера и язык теснейшим образом взаимосвязаны. Во-первых, вера заключена в самом языке: первая и главная функция древнего языка была сакральной, т.е. язык был дан для Богообщения, а не общения человека с человеком, как пишут в учебниках по языкознанию. Во-вторых, вера репрезентирована с помощью языковых средств. Вера консервируется в языке и хранится в нем веками. В пословицах имплицированы бесконечность и вечность Господа: *Век мой прошел, а дней у Бога не убыло.*

На примере исследования проблемы языка и веры мы видим, насколько сильна общая тенденция к взаимопроникновению различных отраслей научного знания. Философия этого явления разработана В.В. Налимовым, который писал: «Взаимосвязано всё, что обретено человечеством на пути становления: рациональное и иррациональное, эстетическое и мистическое...» [6: 31].

Это лишь некоторые проблемы, которые встанут перед лингвистикой и лингвокультурологией XXI века. И решать эти проблемы молодым. Желаю успехов!

Список литературы

1. Флоренский П. Сочинения в 2-х томах. У водоразделов мысли (Том 2). М.: «ПРАВДА»; 1992. Доступно по: https://platona.net/load/knigi_po_filosofii/istorija_russkaja/florenskij_sochinenija_stolp_utverzhdnie_istiny_vodorazdelov_mysli/15-1-0-653?ysclid=lsvuoki0tx900906874. Ссылка активна на 5.02.2024.
2. Войно-Ясенецкий (Лука). Дух, душа и тело. 2019, Благовест. Доступно по: https://azbyka.ru/otechnik/Luka_Vojno-Jasenetskij/dukh-dusha-i-telo/. Ссылка активна на 5.02.2024.
3. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. М.: Прогресс, 1984. Доступно по: <https://djvu.online/file/fDhMTtZ2nxKM1?ysclid=lsvucbf58f29359076>. Ссылка активна на 5.02.2024.
4. Постовалова В. И. Религиозные концепты в теолингвистическом представлении / В. И. Постовалова // Хрестоматия теолингвистики / под редакцией А. К. Гадомского и К. Кончаревич. – Белград: Универзитет у Београду – Православни богословски факултет, 2011. Т. 2. С. 6—12. Доступно по: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42417545>. Ссылка активна на 5.02.2024.
5. Верещагин Е. М. Язык и культура. Москва, 1990. Доступно по: https://platona.net/load/knigi_po_filosofii/filosofija_jazyka/vereshhagin_e_m_kostomarov_v_g_jazyk_i_kultura/32-1-0-2735?ysclid=lsvubfqn40515494266. Ссылка активна на 5.02.2024.
6. Налимов В.В. В поисках иных смыслов. М.: Прогресс, 1993. Доступно по: https://platona.net/load/knigi_po_filosofii/filosofija_poznaniya/nalimov_v_poiskakh_inykh_smyslov/45-1-0-566. Ссылка активна на 5.02.2024.

References

1. Florensky P. At the watersheds of thought (Volume 2). M.: PRAVDA, 1992. Available at: https://platona.net/load/knigi_po_filosofii/istorija_russkaja/florenskij_sochinenija_stolp_utverzhdnie_istiny_vodorazdelov_mysli/15-1-0-653?ysclid=lsvuoki0tx900906874. Accessed February 5, 2024. (In Russ.).
2. Voyno-Yasenetsky (Luka). Spirit, soul and body. Blagovest; 2019. Available at: https://azbyka.ru/otechnik/Luka_Vojno-Jasenetskij/dukh-dusha-i-telo/. Accessed February 5, 2024. (In Russ.).
3. Humboldt V. von. Selected works on linguistics. M.: Progress; 1984. Available at: <https://djvu.online/file/fDhMTtZ2nxKM1?ysclid=lsvucbf58f29359076>. Accessed February 15, 2024. (In Russ.).

4. Postovalova VI. Religious concepts in linguistic representation. *Anthology of Theolinguistics*. Belgrade: Universidad u Beogradu – Orthodoxni bogoslovski facultet, 2011. Vol. 2. pp. 6-12. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42417545>. Accessed February 15, 2024. (In Russ.).

5. Vereshchagin EM. Language and culture. Moscow; 1990. Available at: https://platona.net/load/knigi_po_filosofii/filosofija_jazyka/vereshhagin_e_m_kostomarov_v_g_jazyk_i_kultura/32-1-0-2735?ysclid=lsvubfqn40515494266. Accessed February 5, 2024. (In Russ.).

6. Nalimov VV. In search of other meanings. Moscow: Progress, 1993. Available at: https://platona.net/load/knigi_po_filosofii/filosofija_poznaniya/nalimov_v_poiskakh_inykh_smyslov/45-1-0-566. Accessed February 5, 2024. (In Russ.).

История статьи:

Получена: 25.01.2024

Принята: 16.02.2024

Опубликована онлайн: 25.03.2024

Article history:

Received: 25.01.2024

Accepted: 16.02.2024

Published online: 25.03.2024

Сведения об авторе:

Маслова Валентина Авраамовна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры дошкольного и начального образования, Витебский государственный университет имени П.М. Машерова, Витебск, Беларусь; e-mail: mvavit@tut.by.

Bionote:

Valentina A. Maslova, Prof. Dr. habil. (Philology). Professor of the Department of Preschool and Primary Education, Vitebsk State University named after P.M. Masherov, Vitebsk, Belarus; e-mail: mvavit@tut.by.



Статья опубликована на условиях лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International (CC-BY 4.0).

This is an open access article distributed under the terms of Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC-BY 4.0)